



Distr.  
GENERAL

A/51/339  
9 September 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 11 предварительной повестки дня\*

ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций  
от 9 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 8 сентября 1996 года на Ваше имя в отношении продолжающихся актов агрессии США против Ирака.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа по пункту 11 предварительной повестки дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Саид Хамид ХАСАН  
Временный Поверенный в делах

---

\* A/51/150.

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 8 сентября 1996 года  
на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 4 сентября 1996 года хотел бы обратить Ваше внимание на продолжающуюся политику агрессии против народа Ирака, проводимую правительством Соединенных Штатов Америки. Американские вооруженные силы продолжают свои враждебные операции, подробная информация о которых содержится ниже.

1. В 20 ч. 45 м. 4 сентября 1996 года агрессивные американские силы осуществили неудачный пуск ракет по ряду военных установок и гражданских населенных районов. Некоторые из этих ракет упали в столичном городе Багдаде.

2. 5 сентября 1996 года американские самолеты В80 при поддержке двух самолетов, оборудованных системой раннего предупреждения АВАКС, совершили во враждебных целях пролет над северной частью Ирака, вылетев из Турции, и над южной частью страны, вылетев из Саудовской Аравии и Кувейта.

3. 7 сентября 1996 года американские самолеты В96, взлетевшие с территории Саудовской Аравии, при поддержке самолета, оборудованного системой раннего предупреждения АВАКС, совершили пролет во враждебных целях.

Ирак последовательно отвергает две так называемые бесполетные зоны, введенные Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством на севере и юге Ирака. Правительства этих двух стран не придерживались принципов международного права, когда они вводили закрытые для полетов зоны на севере и юге Ирака. Совет Безопасности не предоставлял им никаких полномочий, и их действия не осуществляются во исполнение каких-либо резолюций Совета Безопасности. Эти две страны приняли такое незаконное решение самостоятельно, полагаясь на грубую силу и применение вооруженных сил во враждебных целях, с тем чтобы нарушить суверенитет, региональную безопасность и территориальную целостность Ирака и чтобы угрожать безопасности иракского народа и целостности их родины.

Правительство Ирака настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций выполнить функции, возложенные на нее в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и сделать все необходимое, с тем чтобы положить конец этой агрессии, и в то же время считает, что правительства Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства несут всю полноту ответственности за последствия своих враждебных действий. Кроме того, правительство Ирака оставляет за собой право требовать компенсации и резервирует свое законное право принимать любые шаги, которые оно сочтет необходимыми для защиты своего суверенитета, территориальной целостности и безопасности своего народа.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа по пункту 11 предварительной повестки дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел Республики Ирак

-----